

SITAGXILIUM



Design: Martin Ballendat

 **GLATEX AG** 
seit 1986

SITAG
by Nowy Styl



SEATING



SITAGXILIUM ist mehr als nur ein Bürostuhl. Er ist Partner im Daily Business und auf Grund seiner Funktionalität, Langlebigkeit und Anpassungsfähigkeit eine sinnvolle Investition. Er garantiert dynamisches Sitzen und eine deutliche Reduktion der negativen Auswirkungen langen Sitzens.

| E | SITAGXILIUM IS MORE than just an office chair. It's also your partner in daily business. Its functionality, long service life and adaptability ensure that it's a profitable investment. It guarantees not only dynamic sitting but also a significant reduction in the negative effects of long sitting.

| F | SITAGXILIUM EST PLUS qu'un simple siège de bureau. Il est votre partenaire quotidien de travail et un investissement judicieux en raison de sa fonctionnalité, sa durabilité, et son adaptabilité. Il vous garantit une assise dynamique et une claire réduction des effets négatifs dus à l'assise prolongée.

| I | SITAGXILIUM È BEN DI PIÙ che una semplice sedia da ufficio. È un partner affidabile durante la giornata lavorativa e, data la sua funzionalità, longevità e adattabilità, anche un ragionevole investimento che garantisce una seduta dinamica e una netta riduzione degli effetti negativi dello stare seduti a lungo.

O-DACK

new CONCEPT

cover
do handle
the two
rubber
attachments

Should be
in one subject
change?

13.2.2015
[Signature]

| D | „**DIE GRÖSSTE HERAUSFORDERUNG**, vor der ein Möbeldesigner stehen kann, ist der Entwurf eines Bürostuhls. Es gibt unzählige Anforderungen und zahlreiche, unterschiedliche Zielgruppen. Von aussen betrachtet, kann man sich gar nicht vorstellen, wie viele Elemente, Normen und Anforderungen an Materialien, Preis, Ergonomie und Ästhetik beim Design eines Bürostuhls berücksichtigt werden müssen. Der Entwurf eines Bürostuhls ist die schwierigste Aufgabe, grösste Herausforderung und wichtigste Mission.“

Martin Ballendat

| E | “THE GREATEST CHALLENGE that a furniture designer can face is the design of an office chair. There are countless requirements and many different target groups. The outsider cannot imagine how many elements, standards, and requirements we must observe in the materials, prices, ergonomics, and aesthetics in design of an office chair. The design of an office chair is our most difficult task, greatest challenge, and most important mission.”

Martin Ballendat

| F | « **LE PLUS GRAND DÉFI** à relever pour un designer mobilier est la conception d’un siège de bureau. Elle est soumise à d’innombrables exigences et de nombreux groupes cible différents. Vu de l’extérieur, on ne peut imaginer la quantité d’éléments, de normes et d’exigences en matière de matériaux, de prix, d’ergonomie et d’esthétique devant être prise en compte lors de la conception d’un siège de bureau. L’ébauche d’un siège de bureau est la tâche la plus difficile, le plus grand défi à relever et la mission n°1. »

Martin Ballendat

| I | “**LA SFIDA PIÙ IMPEGNATIVA** in assoluto per un designer di mobili è la progettazione di una sedia da ufficio. Ciò comporta infatti la soddisfazione di moltissimi requisiti e l’attenzione alle esigenze di target group diversi. Per chi non è addentro alla materia, è difficile immaginarsi di quanti elementi, norme e requisiti, per materiali, prezzo, ergonomia ed estetica, si debba tenere conto quando si tratta di disegnare una sedia da ufficio. Ideare una sedia da ufficio è il compito più difficile, la sfida più impegnativa e la missione più importante”.

Martin Ballendat



**GERMAN
INNOVATION
AWARD '19
GOLD**



**GERMAN
DESIGN
AWARD
WINNER
2019**

else the requirements of modern offices and their staff. SITAGXILIUM is based on a design and development process planned down to the last detail. This process unites the competence of the best designers, technologists, and experts from the Nowy Styl Group. As a result, SITAGXILIUM combines all the characteristics of an ideal office chair.

| F | **MARTIN BALLENDAT** est l’un des meilleurs designers de sièges de bureau et de mobiliers. Son studio de design a déjà été récompensé de plus de 150 prix de conception, dont 40 Red Dot Awards. Il travaille pour 15 marques internationales de renom et plus d’un million de personnes s’assoient sur des sièges conçus par ses soins. C’est pourquoi il comprend mieux que quiconque les besoins des bureaux modernes et de leurs collaborateurs. SITAGXILIUM s’appuie sur un processus de conception et d’élaboration planifié dans les moindres détails dans lequel compétences des meilleurs constructeurs, techniciens, et experts du Nowy Styl Group ont été rassemblées. SITAGXILIUM réunit toutes les caractéristiques d’un siège de bureau idéal.

| I | **MARTIN BALLENDAT** è uno dei migliori designer di sedie e mobili da ufficio. Il suo studio è stato già premiato con più di 150 premi al design, tra cui 40 Red Dot Award. Ballendat lavora per 15 marchi di fama internazionale e più di un milione di persone siedono già su sedie da lui progettate. Più di chiunque altro, è quindi in grado di capire le esigenze di uffici moderni e di chi ci lavora. SITAGXILIUM ha alle spalle un processo di design e sviluppo pianificato in ogni dettaglio, nel quale sono confluite le competenze dei migliori progettisti, esperti di tecnologie e professionisti del settore del Nowy Styl Group. SITAGXILIUM unisce in sé tutte le caratteristiche di una sedia da ufficio ideale.

Durch die grosse Anzahl an Varianten innerhalb der Produktfamilie können nahezu alle Bürobereiche ausgestattet werden – von Open-Space-Bereichen über Meeting-Zonen, bis hin zu Chefbüros. Die Produktlinie erfüllt die Bedürfnisse unterschiedlichster Arbeitsumgebungen und passt nicht nur in klassische Zellenbüros, sondern auch in Büros gestaltet nach dem Activity Based Working Konzept. Denn SITAGXILIUM steht vor allem für eines: Flexibilität.

| E | THE GREAT NUMBER OF VERSIONS within the SITAGXILIUM family means that it can equip virtually all office areas – beginning with open-plan offices, including meeting zones, and extending to executive offices. The product line meets all the requirements of a great number and variety of work environments. It provides effective functions not only in classic cell offices, but also in offices designed according to the Activity-Based Working Concept. Indeed: SITAGXILIUM above all stands for one prime benefit: flexibility.

| F | LE GRAND NOMBRE DE VARIATIONS possibles de la gamme de produits permet d'équiper presque tous les segments de bureau, des zones open-spaces aux salles de réunion, sans oublier les bureaux de chefs. La gamme de produits satisfait aux besoins des environnements de travail les plus divers et s'adapte aussi bien aux bureaux cloisonnés traditionnels qu'à ceux conçus selon le concept Activity Based Working. Car SITAGXILIUM est avant tout synonyme de flexibilité.

| I | LA GRANDE VARIETÀ di opzioni offerta dalla famiglia di prodotti permette di equipaggiare praticamente ogni genere di spazi adibiti a ufficio, da aree open space a zone dedicate a meeting fino all'“ufficio del capo”. La linea di prodotti soddisfa le esigenze di ambienti di lavoro più diversi e si integra perfettamente non solo negli uffici a cella classici, ma anche in uffici configurati in base al concetto di Activity Based Working. Perché SITAGXILIUM è soprattutto sinonimo di flessibilità.



X203040 KST



X202020 KST



X202020 KST

SITAGXILIUM: EIN STUHL – VIELE MÖGLICHKEITEN

One chair – many possibilities | Un siège, des possibilités infinies | Una sedia – molte possibilità



➤ X206020 KST

Funktionsdrehstuhl „Black Version“ mit NetZRücken und Kopfstütze, XD-Armlehnen und Advanced Synchronmechanik | The “Black Version” operator swivel chair with mesh backrest and headrest, XD-armrests and advanced synchronous mechanical system. | Siège ergonomique pivotant « Black Version » avec dossier mailles et repose-tête, accoudoirs XD, mécanisme de synchronisation avancée. | Sedia funzionale girevole “Black Version”, con schienale a rete e poggiatesta, braccioli XD e meccanica sincronica avanzata



➤ X202020 KST

Funktionsdrehstuhl „White Version“ mit NetZRücken und Kopfstütze, 3D-Armlehnen, Advanced Synchronmechanik und Bandscheibenstütze | The “White Version” operator swivel chair with mesh backrest and headrest, 3D-armrests, advanced synchronous mechanical system and lumbar support. | Siège ergonomique pivotant « White Version » avec dossier mailles et repose-tête, accoudoirs 3D, mécanisme de synchronisation avancée et soutien lombaire. | Sedia funzionale girevole “White Version”, con schienale a rete e poggiatesta, braccioli 3D, meccanica sincronica avanzata e appoggio protettivo per i dischi intervertebrali



↗ X103040 KST



↗ X202010



↗ X203040

Funktionsdrehstuhl „Black Version“ mit Duo-Back Rückenlehne mit Kopfstütze, mit 4D-Armlehnen und Synchronmechanik mit automatischer Körpergewichts-anpassung | The "Black Version" operator swivel chair with duo-back backrest and headrest, with 4D armrests and synchronous mechanical system, and with automatic adjustment to body weight. | Siège ergonomique pivotant « Black Version » avec dossier Duo-Back avec repose-tête, avec accoudoirs 4D et mécanisme de synchronisation avec compensation du poids. | Sedia funzionale girevole "Black Version", con schienale Duo-Back con poggiatesta, braccioli 4D e meccanica sincronica con regolazione automatica sul peso corporeo

Funktionsdrehstuhl „White Version“, mit voll gepolsterter Rückenlehne, 3D-Armlehnen und Advanced Synchronmechanik | The "White Version" operator swivel chair with fully upholstered backrest, 3D armrests and advanced synchronous mechanical system. | Siège ergonomique pivotant « White Version » avec dossier rembourré, accoudoirs 3D et mécanisme de synchronisation avancée. | Sedia funzionale girevole "White Version", con schienale completamente imbottito, braccioli 3D e meccanica sincronica avanzata

Funktionsdrehstuhl „White Version“ mit Duo-Back Rückenlehne mit 4D-Armlehnen und Advanced Synchronmechanik | The "White Version" operator swivel chair with Duo-Back backrest, with 4D armrests and advanced synchronous mechanical system. | Siège ergonomique pivotant « White Version » avec dossier Duo-Back avec accoudoirs 4D et mécanisme de synchronisation avancée. | Sedia funzionale girevole "White Version", con schienale Duo-Back, braccioli 4D e meccanica sincronica avanzata





SITAGXILIUM: DAS SYSTEM

The system | Le système | Il sistema

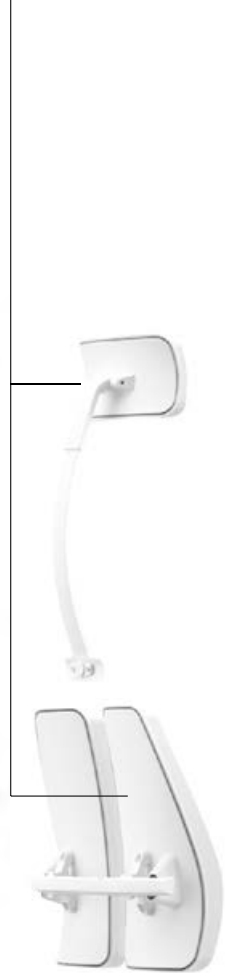
Kopfstütze, Rückenlehne gepolstert, Bandscheibenstütze | Headrest, upholstered backrest, lumbar support | Repose-tête, dossier rembourré, soutien lombaire | Poggiatesta, schienale imbottito, appoggio protettivo per i dischi intervertebrali



Kopfstütze, NetZRückenlehne, Bandscheibenstütze | Headrest, mesh backrest, lumbar support | Repose-tête, dossier mailles, soutien lombaire | Poggiatesta, schienale a rete, appoggio protettivo per i dischi intervertebrali



Kopfstütze, Duo-Back Rückenlehne | Headrest, Duo-Back backrest, lumbar support | Repose-tête, dossier Duo-Back | Poggiatesta, schienale Duo-Back



Aluminium-Fusskreuz (weiss, silber oder schwarz gepulvert oder poliert) | Aluminium chair base (white, silver or black powder-finish, or polished finish) | Piètement aluminium (pulvérisé blanc, argent ou noir ou poli) | Base a croce in alluminio (verniciata a polvere in bianco, argento o nero oppure lucidata)



Kunststoff-Fusskreuz schwarz | Synthetic black chair base | Piètement plastique noir | Base a croce in sintetico nero

4D-Armlehnen |
4D armrests |
Accoudoirs 4D |
Braccioli 4D

XD-Armlehnen |
XD armrests |
Accoudoirs XD |
Braccioli XD

3D-Armlehnen |
3D armrests |
Accoudoirs 3D |
Braccioli 3D



Advanced Synchron-
mechanik | Advanced
synchronous me-
chanical system |
Mécanisme de syn-
chronisation avancée |
Meccanica sincronica
avanzata

Synchronmechanik mit
automatischer Körperge-
wichtsanpassung | Synchron-
ous mechanical system
with automatic adjust-
ment to body weight | Mécanisme
de synchronisation avec
compensation automatique
du poids | Meccanica sincro-
nica con regolazione auto-
matica sul peso corporeo



Rückenbügel weiss oder
schwarz | White or black
backrest frame | Support
dossier blanc ou noir |
Staffa di supporto schie-
nale bianca o nera

Rückenbügel weiss oder
schwarz, unterer Rückenbü-
gel poliert | White or black
backrest frame, polished-
finish lower backrest frame
| Support dossier blanc ou
noir, support dossier infé-
rieur poli | Staffa di suppor-
to schienale bianca o nera,
con parte inferiore lucidata

SITAGXILIUM: PASST SICH AN, AN JEDEN

Fits every user | S'adapte à chacun d'entre nous | Si adatta a tutti

Zwei Mechaniken zur Auswahl:

Choice of two mechanical systems | Deux mécanismes au choix | Due sistemi meccanici a scelta

| D | Advanced Synchronmechanik



| D | **DIE ADVANCED SYNCHRONMECHANIK** ist in der Sitzplatte integriert und ermöglicht eine intuitive und präzise Einstellung.

| E | **THE ADVANCED SYNCHRONOUS MECHANICAL SYSTEM** is integrated into the seat plate and enables intuitive and precise settings.

| F | **LE MÉCANISME DE SYNCHRONISATION AVANCÉE** est intégré dans l'assise et permet un réglage intuitif et précis.

| I | **LA MECCANICA SINCRONICA AVANZATA** è integrata nella piastra del sedile e permette una regolazione precisa e intuitiva.

| D | Synchronmechanik mit automatischer Körpergewichts-anpassung



| D | **DIE SYNCHRONMECHANIK MIT AUTOMATISCHER KÖRPERGEWICHTSANPASSUNG** passt sich an das Körpergewicht des jeweiligen Nutzers an.

| E | **THE SYNCHRONOUS MECHANICAL SYSTEM WITH AUTOMATIC ADJUSTMENT TO BODY WEIGHT** matches the body weight of each individual user.

| F | **LE MÉCANISME DE SYNCHRONISATION AVEC COMPENSATION AUTOMATIQUE DU POIDS** s'adapte au poids corporel de son utilisateur.

| I | **LA MECCANICA SINCRONICA CON REGOLAZIONE AUTOMATICA SUL PESO CORPOREO** si adatta al peso corporeo dell'utente in questione.

Drei Armlehnenvarianten zur Auswahl:

Choice of three armrest versions | Trois variations d'accoudoirs au choix | Tre varianti di braccioli a scelta:



| E | 3D armrests tilt with the backrest (adjustment for height and to the front and rear; with swivel adjustment)
| F | Les accoudoirs 3D s'inclinent avec le dossier (réglables en hauteur et en profondeur et pivotables)
| I | Braccioli 3D che si inclinano insieme allo schienale (regolabili in altezza e profondità nonché orientabili)



| E | 4D armrests (adjustable up and down and forward and backward; swivel adjustment) with 360° adjustment of the arm-supporting area
| F | Les accoudoirs 4D (réglables en hauteur, profondeur et largeur et pivotables) avec manchettes réglables à 360°
| I | Braccioli 4D (regolabili in altezza, in profondità e in larghezza nonché orientabili) con appoggi regolabili su 360°



| E | XD armrests (adjustable up and down and forward and backward; swivel adjustment) with 2 pivot points and 360° rotation
| F | Les accoudoirs xD (réglables en hauteur, profondeur et largeur et pivotables) avec 2 centres de rotation à 360°
| I | Braccioli XD (regolabili in altezza, in profondità e in larghezza nonché orientabili) con 2 punti di rotazione e rotazione su 360°

Drei Rückenlehnen zur Auswahl:

Choice of three backrests | Trois dossiers au choix : | Tre varianti di schienale a scelta:



| E | Duo-Back backrest (height adjustable); two freely movable backrest halves relieve spine loads up to 50 %
| F | Dossier Duo-Back (réglable en hauteur), deux ailes mobiles reposent la colonne vertébrale jusqu'à 50 pour cent
| I | Schienale Duo-Back (regolabile in altezza) con due ali a movimento libero che alleggeriscono il carico sulla colonna vertebrale fino a dimezzarlo



| E | Fully upholstered backrest (height adjustable), optionally with lumbar support
| F | Dossier entièrement rembourré (réglable en hauteur), en option avec soutien lombaire
| I | Schienale completamente imbottito (regolabile in altezza), in via opzionale con appoggio protettivo per i dischi intervertebrali



| E | Backrest with woven mesh (height adjustable), optionally with lumbar support
| F | Dossier fileté (réglable en hauteur), en option avec soutien lombaire
| I | Schienale con tessuto a rete (regolabile in altezza), in via opzionale con appoggio protettivo per i dischi intervertebrali



| E | Simply exchangeable backrests
| F | Dossiers échangeables
| I | Schienali sostituibili con facilità

PERFEKTION BEGINNT IM DETAIL

Perfection begins with the details | La perfection prend vie dans le détail | La perfezione inizia dal dettaglio

Mit seinen zahlreichen Einstellmöglichkeiten passt sich SITAGXILIUM perfekt an verschiedenste Nutzer an.

With its many setting possibilities, SITAGXILIUM adjusts perfectly to a great number and many different types of users. | Grâce à ses différentes options de réglage, SITAGXILIUM s'adapte parfaitement aux utilisateurs les plus divers. | Grazie alle sue svariate possibilità di regolazione, SITAGXILIUM si adatta perfettamente agli utenti più diversi.

30 %



Verstellbereich der Höhe der Kopfstütze 60 mm | Setting range of the headrest height: 60 mm | Plage de réglage de la hauteur du repose-tête 60 mm | Gamma di regolazione per l'altezza del poggiatesta 60 mm

Verstellbereich der Höhe der Rückenlehne 110 mm | Setting range of the backrest height: 110 mm | Plage de réglage de la hauteur du dossier 110 mm | Gamma di regolazione per l'altezza dello schienale 110 mm

Verstellbereich der Armlehnen-Höhe 100 mm | Setting range of the armrest height: 100 mm | Plage de réglage de la hauteur des accoudoirs 100 mm | Gamma di regolazione per l'altezza dei braccioli 100 mm

Verstellbereich der Sitzhöhe 125 mm | Setting range of the seat height: 125 mm | Plage de réglage de la hauteur de l'assise 125 mm | Gamma di regolazione per l'altezza di seduta 125 mm

Verstellbereich der Sitztiefe 120 mm | Setting range of the seat depth: 120 mm | Plage de réglage de la profondeur de l'assise 120 mm | Gamma di regolazione per la profondità di seduta 120 mm

| D | OBWOHL wir uns in unseren Körpereigenschaften und unserer Arbeits- und Lebensweise von einander unterscheiden, so haben wir doch eins gemeinsam: wir alle wollen bequem sitzen. SITAGXILIUM wurde entwickelt, um den vielfältigen Anforderungen der heutigen Mitarbeiter gerecht zu werden. Mit seinen zahlreichen Einstellmöglichkeiten passt sich der Bürostuhl perfekt an verschiedenste Nutzer an und unterstreicht dadurch gesundheitsfördernde Aspekte.

| E | ALTHOUGH we differ in our bodily characteristics and in our manners of working and living, we have one thing in common: we all want to sit comfortably. SITAGXILIUM was developed to do justice to the many and various requirements of employees today. With its many setting possibilities, this office chair adjusts perfectly to a great variety of users, and thereby emphasizes health-promoting aspects.

| F | SI NOUS SOMMES DIFFÉRENTS dans nos caractéristiques corporelles et nos modes de travail et de vivre, nous avons néanmoins une chose en commun : nous souhaitons tous être assis confortablement. SITAGXILIUM a été conçu pour répondre aux nombreuses attentes des travailleurs modernes. Grâce à ses différentes options de réglage, le siège de bureau s'adapte parfaitement à tous les utilisateurs tout en mettant en exergue les aspects sanitaires.

| I | MALGRADO tutte le diversità del nostro corpo, del nostro modo di lavorare e del nostro stile di vita, tutti abbiamo in comune un'esigenza: sedere comodi. SITAGXILIUM è stata sviluppata per poter soddisfare i molteplici requisiti dei collaboratori di oggi. Con le sue svariate possibilità di regolazione, questa sedia da ufficio si adatta perfettamente agli utenti più diversi sottolineando le sue caratteristiche benefiche per la salute.

Die patentierte X-MOVE Funktion unterstützt das dynamische Sitzen

The patented X-MOVE functions supports dynamic sitting | La fonction brevetée X-MOVE aide à l'assise dynamique | La brevettata funzione X-MOVE supporta la seduta dinamica



| D | DER MENSCHLICHE KÖRPER bewegt sich in drei Ebenen: Frontal-, Quer – und Sagittalebene. Ein Stuhl sollte daher genau diese Bewegung unterstützen und die Gesunderhaltung der Wirbelsäule fördern. Die patentierte Funktion X-MOVE bietet genau das. X-MOVE unterstützt eine dynamische Bewegung in der Frontalebene und zu den Seiten. Gleichzeitig ermöglicht sie eine feine Rotation des Lendenwirbelbereichs.

| E | THE HUMAN BODY moves in three planes: in the frontal, the transversal and the sagittal planes. As a result, a good chair should precisely support these movements and should promote maintaining the health of the human spine. The X-MOVE patented function offers exactly this. X-MOVE supports a dynamic movement in the frontal plane and to the sides. At the same time, it enables precise rotation of the lumbar area.



| F | LE CORPS HUMAIN bouge sur trois plans : le plan frontal, transversal et sagittal. C'est pourquoi un siège se doit de soutenir ce mouvement et aider ainsi au maintien sain de la colonne vertébrale. C'est exactement ce que propose la fonction brevetée X-MOVE. X-MOVE aide un mouvement dynamique sur le plan frontal et les côtés. Elle permet en même temps une fine rotation de la zone lombaire.

| I | IL CORPO UMANO si muove su tre piani: il piano frontale, il piano trasversale e il piano sagittale. Una sedia dovrebbe pertanto supportare esattamente questo modo di muoversi aiutando a mantenere sana la colonna vertebrale. La brevettata funzione X-MOVE offre proprio questo. X-MOVE supporta un modo di muoversi dinamico sul piano frontale e ai lati. Al tempo stesso consente una precisa rotazione del tratto lombare.

SITAGXILIUM: PERFEKT DURCHDACHT

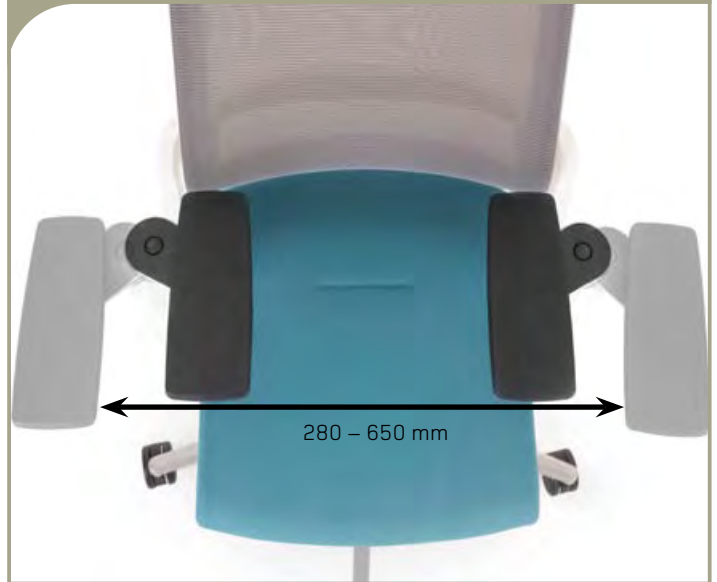
Perfectly thought-through | Parfaitement conçu | Perfettamente studiata

| D | Breitenverstellung der 4D-Armlehnen



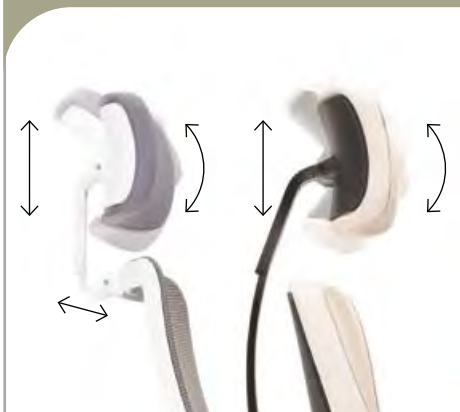
- | E | Width-adjustment range of the 4D armrests
- | F | Réglage en largeur des accoudoirs 4D
- | I | Regolazione in larghezza dei braccioli 4D

| D | Breitenverstellung der XD-Armlehnen



- | E | Width-adjustment range of the XD armrests
- | F | Réglage en largeur des accoudoirs XD
- | I | Regolazione in larghezza dei braccioli XD

| D | Höhen- und tiefenverstellbare Kopfstützen



- | E | Headrest height and depth adjustment
- | F | Repose-tête réglable en hauteur et en profondeur
- | I | Poggiatesta regolabili in altezza e profondità

| D | Lordosenstütze, in der Tiefe verstellbar



- | E | Depth adjustment of the lordosis lumbar support
- | F | Soutien lombaire réglable en profondeur
- | I | Supporto lombare, regolabile in profondità

| D | Höhenverstellung der Rückenlehne, einfach bedienbar in sitzender Position



- | E | Height adjustment of the backrest, simply controlled in sitting position
- | F | Réglage en hauteur du dossier, utilisation simple en position assise
- | I | Regolazione in altezza dello schienale, facile da comandare da seduti

| D | Verstellbarkeit der Sitztiefe



| E | Adjustability of the seat depth
| F | Réglage de la profondeur d'assise
| I | Regolabilità della profondità di seduta

| D | Das Polster der Rückenlehne kann einfach ausgetauscht werden



| E | It is simple to exchange the upholstery of the backrest
| F | Le rembourrage du dossier peut être remplacé
| I | L'imbottitura dello schienale può essere sostituita con facilità

| D | Das Sitzpolster ist bei allen Modellen einfach austauschbar



| E | Exchange of upholstery is simple for all models
| F | L'assise rembourrée est interchangeable sur tous les modèles
| I | L'imbottitura del sedile è in tutti i modelli facilmente sostituibile



X202020 KST



X202010

SITAGXILIUM: BESUCHER- UND KONFERENZSTÜHLE

Visitor and conference chairs | Sièges visiteurs et de conférences | Sedie per visitatori e da conferenza

| D | KOMMUNIKATION wird immer wichtiger – nicht nur im Team sondern auch mit Kunden. Meetingräume gewinnen daher mehr und mehr an Bedeutung. Um die negativen Auswirkungen des langen Sitzens auf unsere Gesundheit zu reduzieren und die Arbeitseffizienz zu steigern, sind auch komfortable Besucher- und Konferenzstühle ein wichtiger Teil der Büroausstattung.

| E | COMMUNICATION is becoming ever more important – not only in teams, but also with customers. Meeting rooms have accordingly become more and more essential. To reduce the negative effects of long sitting on our health and to enhance working efficiency, comfortable visitor and conference chairs are an essential part of office furnishing.

| F | LA COMMUNICATION gagne de plus en plus en importance, que ce soit au sein d'une équipe ou avec les clients. Les espaces de réunions sont donc de plus en plus demandés. Pour réduire les effets négatifs de l'assise prolongée sur notre santé et augmenter notre efficacité au travail, les sièges visiteurs et de conférences constituent un élément primordial de l'équipement de bureau.

| I | LA COMUNICAZIONE diventa sempre più importante, non solo in seno a un gruppo di lavoro ma anche con il cliente. Anche gli spazi meeting acquistano quindi sempre più importanza. Quando si tratta di ridurre le ripercussioni negative dello stare seduti a lungo sulla nostra salute e incrementare l'efficienza lavorativa, anche delle confortevoli sedie per visitatori e da conferenza sono una componente importante dell'arredamento dell'ufficio.



X104610

Freischwingergestell mit Armlehnen, bis zu 4 Stühlen stapelbar | Cantilever frame with armrests; up to 4 chairs can be stacked | Piètement sans patin avec accoudoirs, jusqu'à 4 sièges empilables | Basamento flessibile con braccioli, accatastabile fino a 4 sedie



X104920

Vierfussgestell mit Armlehnen auf Rollen, bis zu 4 Stühlen stapelbar | Four-leg frame with armrests, on castors; up to 4 chairs can be stacked | Piètement à 4 branches avec accoudoirs sur roulettes, jusqu'à 4 sièges empilables | Basamento a quattro piedi su rotelle con braccioli, accatastabile fino a 4 sedie



X100810



X100610



X104020

Vierfussgestell ohne Armlehnen, bis zu 4 Stühlen stapelbar | Four-leg frame without armrests; up to 4 chairs can be stacked | Piètement à 4 branches sans accoudoir, jusqu'à 4 sièges empilables | Basamento a quattro piedi su rotelle con braccioli, accatastabile fino a 4 sedie

Freischwingergestell ohne Armlehnen, bis zu 4 Stühlen stapelbar | Cantilever frame without armrests; up to 4 chairs can be stacked | Piètement sans patin sans accoudoir, jusqu'à 4 sièges empilables | Basamento a quattro piedi senza braccioli, accatastabile fino a 4 sedie

Konferenzdrehstuhl mit Armlehnen | Swivel conference chair with armrests | Siège de conférence pivotant avec accoudoirs | Sedia girevole da conferenza con braccioli





||| - red
■ - blue
○ - grey





| D | IN MEETINGS werden wichtige Entscheidungen getroffen und neue Projekte geplant. Deshalb ist es wichtig, für Mitarbeiter ein ansprechendes Ambiente und optimalen Komfort zu schaffen. Dank einer grossen Auswahl an Konfigurationen und Ausführungen bietet SITAGXILIUM alle Freiheiten bei der Raumgestaltung.

| E | IN MEETINGS important decisions are reached and new projects planned. This is why it is important to create the required ambience for staff and to provide optimal comfort. Thanks to a large selection of configurations and models, SITAGXILIUM offers every creative option in design of meeting rooms.

| F | LES RÉUNIONS DONNENT lieu à des prises de décisions importantes et à des élaborations de projets. C'est pourquoi il est primordial de créer pour les collaborateurs une atmosphère adéquate et un confort absolu. Grâce à un large choix de configurations et de modèles, SITAGXILIUM offre toutes les libertés en matière d'aménagement.

| I | NEL CORSO DI MEETING vengono spesso prese decisioni di un certo peso e pianificati nuovi progetti. In questi casi, è quindi importante creare per i collaboratori un'ambientazione adeguata e un comfort ottimale. Grazie ad una grande scelta di configurazioni e versioni, SITAGXILIUM offre tutte le libertà nell'arredamento di un ufficio.

Together



SITAGXILIUM: DAS SYSTEM

The system | Le système | Il sistema

Netzrücken mit Kunststoffrahmen weiss | Mesh backrest with white synthetic frame | Dossier mailles avec cadre plastique blanc | Schienale a rete con telaio in sintetico bianco



Netzrücken mit Kunststoffrahmen schwarz | Mesh backrest with black synthetic frame | Dossier mailles avec cadre plastique noir | Schienale a rete con telaio in sintetico nero



Polsterrücken mit Kunststoff schwarz | Upholstered backrest with black synthetic frame | Dossier rembourré avec plastique noir | Schienale imbottito con telaio di supporto in sintetico nero



Vierfussgestell stapelbar, silber | Four-leg chair frame, stackable, silver | Piètement 4 branches empilable, argent | Basamento a quattro piedi accatastabile, argento



Vierfussgestell stapelbar, chrom | Four-leg chair frame, stackable, chrome | Piètement 4 branches empilable, chromé | Basamento a quattro piedi accatastabile, cromo



Vierfussgestell stapelbar, weiss | Four-leg chair frame, stackable, white | Piètement 4 branches empilable, blanc | Basamento a quattro piedi accatastabile, bianco

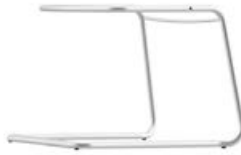
Vierfussgestell stapelbar, schwarz | Four-leg chair frame on castors, stackable, black | Piètement sans patin empilable, noir | Basamento a quattro piedi accatastabile, nero



Freischwingergestell stapelbar, weiss | Cantilever chair frame, stackable, white | Piètement sans patin empilable, blanc | Basamento flessibile accatastabile, bianco



Freischwingergestell stapelbar, chrom | Cantilever chair frame, stackable, chrome | Piètement sans patin empilable, chromé | Basamento flessibile accatastabile, cromo



Freischwingergestell stapelbar, silber | Cantilever chair frame, stackable, silver | Piètement sans patin empilable, argent | Basamento flessibile accatastabile, argento



Freischwingergestell stapelbar, schwarz | Cantilever chair frame, stackable, black | Piètement sans patin empilable, noir | Basamento flessibile accatastabile, nero

Polsterrücken mit Kunststoff weiss | Upholstered backrest with white synthetic frame | Dossier rembourré avec plastique blanc | Schienale imbottito con telaio di supporto in sintetico bianco



Kunststoff-Armlehnen schwarz | Synthetic black armrests | Accoudoirs plastique noir | Braccioli in sintetico nero



Kunststoff-Armlehnen weiss | Synthetic white armrests | Accoudoirs plastique blanc | Braccioli in sintetico bianco



Vierfussgestell auf Rollen stapelbar, schwarz | Four-leg chair frame on castors, stackable, black | Piètement 4 branches sur roulettes, empilable, noir | Basamento a quattro piedi su rotelle accatastabile, nero



Vierfussgestell auf Rollen stapelbar, weiss | Four-leg chair frame on castors, stackable, white | Piètement 4 branches sur roulettes, empilable, blanc | Basamento a quattro piedi su rotelle accatastabile, bianco



Vierfussgestell auf Rollen stapelbar, chrom | Four-leg chair frame on castors, stackable, chrome | Piètement 4 branches sur roulettes, empilable, chromé | Basamento a quattro piedi su rotelle accatastabile, cromo



Vierfussgestell auf Rollen stapelbar, silber | Four-leg chair frame on castors, stackable, silver | Piètement 4 branches sur roulettes, empilable, argent | Basamento a quattro piedi su rotelle accatastabile, argento



Kunststoff-Fusskreuz schwarz | Synthetic five-star base, black | Piètement plastique noir | Base a croce in sintetico nero



Aluminium-Fusskreuz poliert | Synthetic five-star base, polished finish | Piètement aluminium poli | Base a croce in sintetico nero



Aluminium-Fusskreuz gepulvert weiss oder schwarz oder silber | Aluminium five-star base, powder-coated white or black or silver | Pièement aluminium pulvérisé blanc ou noir ou argent | Base a croce in alluminio verniciato a polvere in bianco, nero o argento

SITAGXILIUM: PERFEKT AUCH ALS BESUCHERSTUHL

Perfect also as visitor chair | Également idéal comme siège visiteur | Perfetta anche come sedia per visitatori

| D | Wippmechanik mit Höhenverstellung



| E | Tilt mechanism with height adjustment
| F | Mécanisme balancier avec réglage de la hauteur
| I | Meccanica basculante con regolazione in altezza

| D | Wahlweise gepolsterte Rückenlehne oder NetZRücken



| E | Choice of upholstered backrest or of mesh backrest
| F | Au choix dossier rembourré ou mailles
| I | Schienale a scelta: imbottito o a rete

| D | Stapelschutz schützt vor Beschädigungen



| E | Stacking guard protects from damage
| F | La sécurité d'empilage protège des dommages
| I | Una protezione apposita protegge da danni mentre le sedie sono accatastate

| D | Gleiter für Hart- oder Teppichböden



| E | Gliders for hard floors or carpets
| F | Patins pour sols durs et moquettes
| I | Piedini per pavimenti duri o a moquette

| D | Das Vierfuss-Gestell ist wahlweise auch mit Rollen erhältlich (für Hart- oder Teppichböden)



| E | The four-leg frame also available with castors (for hard floors or carpets)
| F | Piètement 4 branches au choix disponibles avec roulettes (pour sols durs et moquettes)
| I | Basamento a quattro, disponibile a scelta anche con rotelle (per pavimenti duri o a moquette)

| D | Bis zu vier Besucherstühle (Schwinger- oder Vierfussgestell) können gestapelt werden)



| E | Up to four visitor chairs can be stacked: cantilever or four-leg frames

| F | Jusqu'à 4 sièges visiteurs (piètement sans patin ou à 4 branches) peuvent être empilés

| I | Si possono accatastare fino a quattro sedie per visitatori (basamento flessibile o a quattro piedi)

SITAGXILIUM: DER UMWELT ZU LIEBE

For the sake of the environment | Au profit de l'environnement | Per amore dell'ambiente



| D | BEI DER ENTWICKLUNG des Stuhls wurde die Struktur der Materialien sowie die Recyclingmöglichkeiten genauestens analysiert. Ca. 96% der verwendeten Materialien sind recyclebar.

| E | IN DEVELOPMENT of this chair, we precisely analysed the structure of its materials as well as their recycling possibilities. Approx. 96 % of the materials used can be recycled.

| F | LA CONCEPTION DU SIÈGE répond à l'analyse exacte de la structure des matériaux et des possibilités de recyclage. Environ 96% des matériaux utilisés sont recyclables.

| I | IN FASE DI SVILUPPO della sedia sono state analizzate minuziosamente la struttura dei materiali e le possibilità di riciclaggio. Ebbene: circa il 96% dei materiali impiegati sono riciclabili.



| D | SITAGXILIUM wurde für eine langjährige Nutzung geschaffen, und beinhaltet eine fünfjährige Garantie*.

| E | SITAGXILIUM was created for long years of use, and carries a 5-year guarantee*.

| F | SITAGXILIUM a été créé pour une utilisation longue durée et comprend une garantie de cinq ans*..

| I | SITAGXILIUM è stata creata per un utilizzo a lungo termine e comprende una garanzia di cinque anni*.

*Garantie von 5 Jahren auf Konstruktion, Material und Verarbeitung bei durchschnittlicher Nutzung von 8 Stunden an 222 Arbeitstagen pro Jahr. Ausgenommen sind Bezugsmaterialien, pneumatische Teile, Rollen und Gleiter.

* Five-year guarantee covers construction, material, and craftsmanship for average use of 8 hours on 222 days per year. Not covered: cover material, pneumatic parts, castors and gliders.

*Garantie de 5 ans sur la construction, les matériaux et l'usage pour une utilisation moyenne de 8 heures sur 222 jours de travail par an. Sont exclus de la garantie les rembourrages, les pièces pneumatiques, les roulettes et les patins.

*Garanzia di 5 anni su struttura, materiale e lavorazione considerando un utilizzo di 8 ore al giorno in 222 giornate lavorative all'anno. Esclusi dalla garanzia sono materiali di rivestimento, parti pneumatiche, rotelle e piedini.





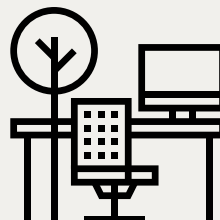
| D | VIELE EINZELTEILE von SITAGXILIUM können einfach ausgetauscht werden, das erhöht wesentlich seine Lebensdauer: Das ist nicht nur gut für die Umwelt durch eine Verringerung der Abfallmenge, sondern spart auch Ausgaben. Im Fall einer Beschädigung muss nur ein Einzelement neu beschafft werden.

| E | MANY INDIVIDUAL PARTS of SITAGXILIUM can be simply replaced, which significantly increases service life. This is beneficial not only for the environment, by reduction of waste, but also saves you expenses. In case of damage, only individual elements must be newly bought.

| F | DE NOMBREUSES PIÈCES de SITAGXILIUM peuvent être simplement remplacées, ce qui augmente considérablement sa durée de vie. Si c'est un bon point pour l'environnement grâce à la réduction du volume de déchets, c'est également une source d'économies. En cas de dommage, il suffit de remplacer la pièce en question.

| I | MULTI SINGOLI COMPONENTI di SITAGXILIUM possono essere sostituiti con facilità aumentando decisamente la durata utile della sedia. Questo non solo è un bene per l'ambiente, grazie alla riduzione della quantità di rifiuti, ma fa anche risparmiare. In caso di danneggiamento, si deve acquistare solo un singolo elemento.





| D | EINE SINNVOLLE INVESTITION. Dank der Zusammenarbeit mit einem der besten Designer, wurde eine Stuhllinie entworfen, die den höchsten Anforderungen von Investoren, Architekten und Mitarbeitern entspricht.

| E | A SENSIBLE INVESTMENT. Collaboration with one of the foremost chair designers has resulted in creation of a range of chairs that meets the strictest requirements of investors, architects and using staff.

| F | UN INVESTISSEMENT JUDICIEUX. Grâce à la collaboration avec un des meilleurs designers, il a été possible de créer une gamme de sièges satisfaisant aux grandes exigences des investisseurs, des architectes et des travailleurs.

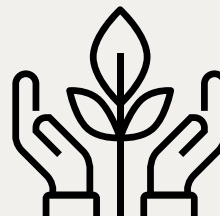
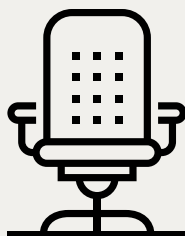
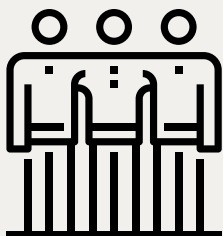
| I | UN RAGIONEVOLE INVESTIMENTO. Grazie alla cooperazione con uno dei migliori designer è stata creata una linea di sedie in grado di soddisfare le massime esigenze degli investitori, degli architetti e del personale.

| D | DIE BESTE INSPIRATION FÜR IHRE RAUMGESTALTUNG. SITAGXILIUM kann für die unterschiedlichsten Bürobereiche eingesetzt werden und ermöglicht zugleich ein einheitliches Arrangement.

| E | THE BEST INSPIRATION FOR YOUR ROOM DESIGN. SITAGXILIUM can be employed for many and various office areas. At the same time, it enables a uniform arrangement scheme.

| F | LA MEILLEURE INSPIRATION POUR VOTRE AGENCEMENT. SITAGXILIUM peut être utilisé dans toutes les configurations de bureau et permet un aménagement harmonieux.

| I | LA MIGLIORE ISPIRAZIONE PER L'ARREDAMENTO DEL VOSTRO AMBIENTE DI UFFICIO. SITAGXILIUM può essere impiegata per le aree di uffici più diverse permettendo al tempo stesso un arredamento di aspetto unitario.



| D | DIE BESTE LÖSUNG FÜR IHRE MITARBEITER. Dank fortschrittlicher Lösungen kann SITAGXILIUM an jeden Ihrer Mitarbeiter angepasst werden, unabhängig von deren Grösse und Gewicht. Investieren Sie langfristig in ein qualitativ hochwertiges Produkt mit langer Lebensdauer.

| E | THE BEST SOLUTION FOR YOUR STAFF. Advanced solutions mean that SITAGXILIUM can be matched to each member of your staff, regardless of their height and weight. Invest for the long term in a superior-quality product with long service life.

| F | LA MEILLEURE SOLUTION POUR VOS COLLABORATEURS. Grâce à des solutions révolutionnaires, SITAGXILIUM peut s'adapter à tous vos collaborateurs, quelle que soit leur grandeur ou leur poids. Investissez à long terme dans un produit de qualité supérieure à longue durée de vie.

| I | LA SOLUZIONE MIGLIORE PER IL VOSTRO PERSONALE. Grazie a soluzioni progressive, SITAGXILIUM può essere adattata alle esigenze di ogni singolo collaboratore, indipendentemente dalla sua statura e peso. Non vi resta quindi che investire in un prodotto di alta qualità e lunga durata.

| D | DIE BESTE UNTERSTÜTZUNG FÜR MEHR KOMFORT. SITAGXILIUM ist ein ergonomischer Stuhl, der dynamisches Sitzen unterstützt und so zur Zufriedenheit Ihrer Mitarbeiter und einer besseren Arbeitsproduktivität beiträgt.

| E | OPTIMAL SUPPORT FOR GREATER COMFORT. SITAGXILIUM is an ergonomic office chair that supports dynamic sitting and thereby contributes to the satisfaction of your staff and to their enhanced work productivity.

| F | LE MEILLEUR SOUTIEN POUR UN PLUS GRAND CONFORT. SITAGXILIUM est un siège ergonomique qui aide à l'assise dynamique et contribue ainsi à satisfaire vos collaborateurs et augmenter leur productivité.

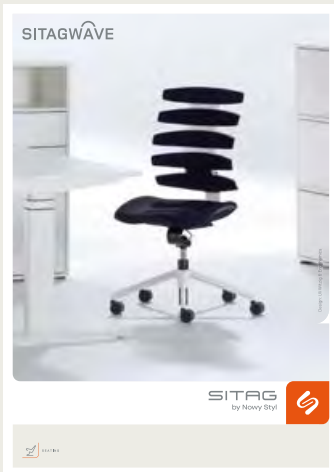
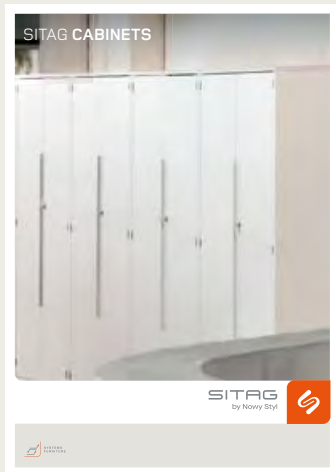
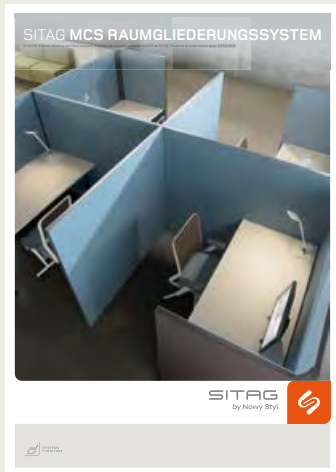
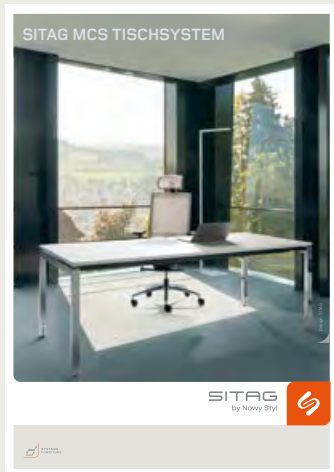
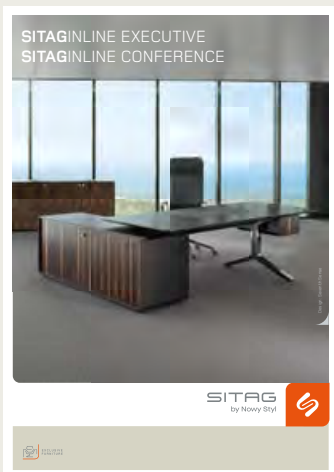
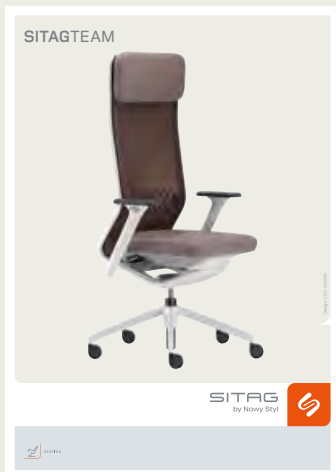
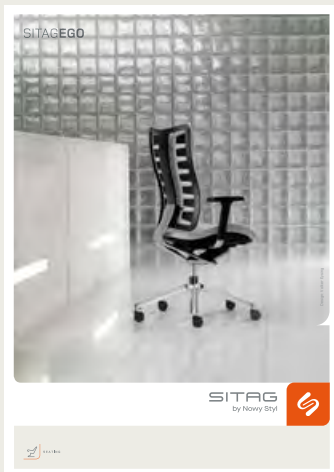
| I | IL SUPPORTO MIGLIORE PER MAGGIORE COMFORT. SITAGXILIUM è una sedia ergonomica che favorisce una seduta dinamica contribuendo alla soddisfazione dei vostri collaboratori e di conseguenza ad un lavoro più produttivo.

| D | FÜR DIE UMWELT. Umweltschutz ist eine unserer obersten Prioritäten. Durch den Kauf von SITAGXILIUM unterstützen Sie zugleich die Reduzierung von Emissionen und des Abfallaufkommens.

| E | FOR THE ENVIRONMENT. Environmental protection is one of our top priorities. Your purchase of SITAGXILIUM supports reduction of emissions and the volume of waste.

| F | POUR L'ENVIRONNEMENT. La protection environnementale est une de nos priorités primaires. En achetant SITAGXILIUM, vous aidez à réduire les émissions et le volume de déchets.

| I | PER L'AMBIENTE. La protezione ambientale è una delle nostre massime priorità. Acquistando SITAGXILIUM contribuirete anche alla riduzione delle emissioni e dell'accumulo di rifiuti.



| D | Technische Änderungen, Druckfehler und Programmänderungen vorbehalten. Farbabweichungen von den Originalfarben sind drucktechnisch bedingt.
| E | Subject to technical and programme alterations, printing errors, and other errors. Printed colours may vary from actual colours.
| F | Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'altérations du programme. Les couleurs reproduites peuvent différer des couleurs originales.
| I | Con riserva di modifiche tecniche, errori di stampa e cambiamenti di programma. Eventuali differenze di colore tra le immagini e i prodotti reali sono dovute alla stampa.



GLATEX AG *seit 1986*

Glatex AG
 Am Linthli 28
 8752 Näfels
 Tel: 055 612 41 41
 Web: www.glatex.ch
 mail: info@glatex.ch

SITAG SA Nyon
 Chemin du Joran 10
 CH-1260 Nyon
 T.+41 (0) 22 361 47 27
info.nyon@sitag.ch

SITAG AG
 Brown-Boveri-Str. 5
 8050 Zürich-Oerlikon
 T.+41 (0) 44 863 72 72
info.zuerich@sitag.ch

Nowy Styl Headquarters
 ul. Pużaka 49
 38-400 Krosno, Poland
 +48 572 900 333
sales@nowystyl.com

SITAG AG T +41 (0) 81 758 18 18
info@sitag.ch
www.sitag.ch

